

Palabra de Dios

Al sonar la campana, por favor, pónganse de pie.

OPENING ACCLAMATION (BCP p. 355)

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

COLLECT FOR PURITY

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Cuando se indique, se puede cantar o recitar el himno que sigue, u otro cántico dealabanza. Todos de pie:

**Gloria a Dios en las alturas,
y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.**

**Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.**

**Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,
Señor Dios, Cordero de Dios:
Tú que quitas el pecado del mundo;
recibe nuestra súplica.
Tú que estás sentado a la diestra del Padre;
ten piedad de *nosotros*;**

**porque solo tú eres Santo,
solo tú Señor,
solo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre. Amén.**

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Oremos.

Señor de todo poder y fortaleza, autor y dador de todo bien: Injerta en nuestros corazones el amor a tu Nombre, acrecienta en nosotros la verdadera religión, n útrenos con toda bondad, y produce en nosotros los frutos de buenas obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

ANTIGUO TESTAMENTO:

Jeremías 15:15–21

Lectura de Jeremías.

Señor, tú que lo sabes todo,
¡acuérdate de mí y ven en mi ayuda!
¡Toma venganza de los que me persiguen!
No seas con ellos tan paciente
que me dejes morir a mí;
mira que por ti soporto insultos.

Cuando me hablabas, yo devoraba tus palabras;
ellas eran la dicha y la alegría de mi corazón,
porque yo te pertenezco,
Señor y Dios todopoderoso.
Yo he evitado juntarme
con los que sólo piensan en divertirse;
desde que tú te apoderaste de mí
he llevado una vida solitaria,
pues me llenaste de tu ira.
¿Por qué mi dolor nunca termina?
¿Por qué mi herida es incurable,
rebelde a toda curación?
Te has vuelto para mí
como el agua engañosa de un espejismo.

Entonces el Señor me respondió:
«Si regresas a mí, volveré a recibirte
y podrás servirme.
Si evitas el hablar por hablar
y dices sólo cosas que valgan la pena,
tú serás quien hable de mi parte.
Son ellos quienes deben volverse a ti,
y no tú quien debe volverse a ellos.
Yo haré que seas para este pueblo
como un muro de bronce, difícil de vencer.

Te harán la guerra,
pero no te vencerán,
pues yo estoy contigo para salvarte y librarte.
Yo, el Señor, doy mi palabra.
Te libraré del poder de los malvados,
¡te salvaré del poder de los violentos!»

Lectura Palabra de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMO

Salmo: 26:1–8

- ¹ Júzgame, oh Señor, porque en integridad he andado; *
he confiado asimismo en el Señor sin titubear.
- ² Escudríñame, oh Señor, y pruébame; *
examina mis pensamientos y mi corazón;
- ³ Porque tu amor está delante de mis ojos; *
he andado fielmente contigo.
- ⁴ No he frecuentado personas inútiles, *
ni me he asociado con los engañadores.
- ⁵ Aborrecí la reunión de los malhechores, *
y con los impíos nunca me sentaré.
- ⁶ Lavaré en inocencia mis manos, *
y así andaré alrededor de tu altar, oh Señor,
- ⁷ Cantando himnos de alabanza, *
y contando todas tus obras maravillosas.
- ⁸ Señor, la habitación de tu casa yo amo, *
y el lugar de la morada de tu gloria.

NUEVO TESTAMENTO:

Romanos 12:9–21

Lectura de Romanos

Ámense sinceramente unos a otros. Aborrezcan lo malo y apéguese a lo bueno. Ámense como hermanos los unos a los otros, dándose preferencia y respetándose mutuamente.

Esfuércense, no sean perezosos y sirvan al Señor con corazón ferviente.

Vivan alegres por la esperanza que tienen; soporten con valor los sufrimientos; no dejen nunca de orar.

Hagan suyas las necesidades del pueblo santo; reciban bien a quienes los visitan.

Bendigan a quienes los persiguen. Bendíganlos y no los maldigan.

Alégrense con los que están alegres y lloren con los que lloran.

Vivan en armonía unos con otros. No sean orgullosos, sino pónganse al nivel de los humildes. No presuman de sabios.

No paguen a nadie mal por mal. Procuren hacer lo bueno delante de todos. Hasta donde dependa de ustedes, hagan cuanto puedan por vivir en paz con todos. Queridos hermanos, no tomen venganza ustedes mismos, sino dejen que Dios sea quien castigue; porque la Escritura dice: «A mí me corresponde hacer justicia; yo pagaré, dice el Señor.» Y también: «Si tu

enemigo tiene hambre, dale de comer; y si tiene sed, dale de beber; así harás que le arda la cara de vergüenza.» No te dejes vencer por el mal. Al contrario, vence con el bien el mal.

Lectura Palabra de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL EVANGELIO:

Mateo 16:21-28

Celebrante Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Mateo.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Jesús comenzó a explicar a sus discípulos que él tendría que ir a Jerusalén, y que los ancianos, los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley lo harían sufrir mucho. Les dijo que lo iban a matar, pero que al tercer día resucitaría. Entonces Pedro lo llevó aparte y comenzó a reprenderlo, diciendo: —¡Dios no lo quiera, Señor! ¡Esto no te puede pasar!

Pero Jesús se volvió y le dijo a Pedro: —¡Apártate de mí, Satanás, pues eres un tropiezo para mí! Tú no ves las cosas como las ve Dios, sino como las ven los hombres.

Luego Jesús dijo a sus discípulos: —Si alguno quiere ser discípulo mío, olvídense de sí mismo, cargue con su cruz y sígame. Porque el que quiera salvar su vida, la perderá; pero el que pierda la vida por causa mía, la encontrará. ¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero, si pierde la vida? ¿O cuánto podrá pagar el hombre por su vida? Porque el Hijo del hombre va a venir con la gloria de su Padre y con sus ángeles, y entonces recompensará a cada uno conforme a lo que haya hecho. Les aseguro que algunos de los que están aquí presentes no morirán hasta que vean al Hijo del hombre venir a reinar.

Celebrante El evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

EL SÉRMON – Padre Pedro J. Vazquez Schmitt, OSB (Orden de San Benito)



Lu Nan, Old man next to his coffin, with Bible in hand (China, Shaanxi Province: Lu-Nan/Magnum Photos, 1995), photograph. Five years ago, 81-year-old Li Hu built a coffin for himself. Li says, "The coffin is to hold my foul, fleshly body. My soul will be given to the Lord." On one side of the coffin he has written: "I believe in rebirth in the flesh." On the other side he has written: "I believe in eternal life of soul."

EL CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados. Amen.**

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

En paz oremos al Señor diciendo «Señor, ten piedad» (o «Kyrie, eleison»).

Por la santa iglesia de Dios, que rebose de verdad y amor, y la halles sin falta el día de tu venida, te rogamos, Señor.

Kyrie, eleison.

Por *Sean Rowe*, nuestro obispo presidente, por *Michael Hunn* nuestro obispo, por *todo obispo y ministro*, y por todo el pueblo santo de Dios, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes respetan a Dios y creen en ti, Señor Jesucristo, para que acaben nuestras divisiones y seamos uno como tú y el Padre son uno, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por la misión de la Iglesia, para que en fiel testimonio proclame la buena noticia hasta los confines de la tierra, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes todavía no creen, y por quienes han perdido su fe, para que reciban la luz del evangelio, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por la paz del mundo, para que florezca entre los pueblos un espíritu de respeto y tolerancia, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes ocupan cargos públicos [especialmente _____], para que hagan justicia y promuevan la dignidad y libertad de toda persona, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por toda persona que vive y trabaja en esta comunidad, [especialmente Mesilla Park Community School, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por tu bendición sobre toda labor humana y por el uso debido de la abundancia de la creación; para liberar el mundo de la pobreza, el hambre y las calamidades, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por toda persona pobre, perseguida, enferma y sufriente; por *refugiados, prisioneros*, y toda persona en peligro; que hallen alivio y protección, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por esta *congregación* [presentes y ausentes,] que se nos ablande el corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hacemos, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por *nuestros enemigos* y *los* que quieren hacernos daño; y por toda persona que hayamos ofendido o herido, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por *nosotros mismos*; por que perdones nuestros pecados y la gracia de tu Espíritu transforme nuestras vidas.

Kyrie eleison

Por toda persona que ha pedido nuestras oraciones; por nuestras familias, amistades y *vecinos*; que se libren de toda ansiedad y vivan con alegría, paz y salud, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por

Liam Erfurt	Ray Shipley	Janet Acosta
Ian Henry Atkins	John P. Wilson	Christina Scott
Kris Allen	Becky Stemsrud	Albert Evaro
Cathy Hawn	Mary Ganier	Winnie Meyer
Sandy Johnson	Allen Kit Stemsrud	Sue Bateman
Lori Pieratt	Cynthia Johansen	Matilda Evaro
Kacee Thatcher	Lonnie West	Charlie Mathis
Cindy Sanchez	Bea Gamulin	Edward Haines
Sandra Fairchild	Randy Tyburn	Lorraine Southward
Douglas Holroyd	Father Tom Lowe	Ted Gray
Cynthia Bradshaw	Karen Amison	Willard & Joan Lamb
Mario Sanchez	David Woodard	The Wellborn Family,
Debra Lackey	Mary Lou Arend	
Jeannette Fratzola	Alayna Ozbun	

te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes han muerto en la comunión de tu iglesia, y por las personas cuya fe solo tú conoces, para que, con todos los santos y santas, puedan descansar en vida eterna libradas de penas y aflicciones, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

En jubilosa comunión con *bendito Santiago* y todos tus santos y santas, encomendémonos *unos a otros*, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor Dios.

Se guarda silencio. Quien preside agrega una colecta de cierre (ver páginas 243-244) o esta doxología:

Porque tuya es la majestad, Padre, Hijo y Espíritu Santo; tuyo es el reino, el poder y la gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

de pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho

y por lo que hemos dejado sin hacer.

No te hemos amado de todo corazón;

no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por tu Hijo Jesucristo,

ten piedad de *nosotros* y perdónanos;

así tu voluntad será nuestra alegría

y caminaremos en tus sendas

para gloria de tu nombre. Amén.

Quien preside declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, *los* fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo *los* guarde en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

De pie.

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

El pueblo puede saludarse en nombre del Señor..

ANUNCIOS - Cumpleaños



La Santa Comunión

Con respecto a la Comunión

creemos en la verdadera presencia de Cristo en la comunión.

En la Iglesia Episcopal; todo cristiano bautizado es invitado a recibir el sacramento.

Ofrecemos la comunión en glutenfree solo pidalo al comulgar.

Si no desea recibir la communion

puede recibir una bendición solo cruce sus brazos y el sacerdote le dará una bendición.

Cualquier niño bautizado puede recibir la comunión a discreción de sus papás.

VERSÍCULOS PARA LA PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

Se puede usar uno de los siguientes, u otro versículo de la Biblia que sea apropiado:

Anden en amor, como Cristo nos amó y se entregó por *nosotros* como ofrenda y sacrificio a Dios. Ephesians *Efesios* 5:2

La Gran Plegaria Eucarística

SURSUM CORDA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo **Es justo y necesario.**

PREFACIO PROPIO

Frente a la santa mesa, quien preside continúa con estas palabras:

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor..

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

SANCTUS *Holy, holy, holy*



**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Hosanna en el cielo.

Simeon Solomon, *Hosannah!* from “Dalziels’ Bible Gallery”, 1881.

LAS PALABRAS DE LA CONSAGRACIÓN

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste *dignos* de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por *todos* se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía». Por tanto, Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.**

EPÍCLESIS

Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti, Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con Santiago y tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

EL PADRENUESTRO

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Pueblo y Celebrante

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también *nosotros* perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

La Fracción Del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros;

Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!

Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

Los ministros reciben el pan y vino e inmediatamente lo comparten con el pueblo. 86

ORACIÓN PARA QUE LOS FIELES RECEN ANTES DE RECIBIR LA COMUNIÓN.

Hazte presente, hazte presente, Señor Jesús, nuestro gran Sumo Sacerdote, tal como estuviste presente con tus discípulos, y muéstrate a nosotros al partir el pan; tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, ahora y siempre. Amén.

El pan y el cáliz se comparten con quienes van a comulgar, con estas palabras:

El cuerpo (La sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Después de la Comunión, quien preside dice:

Oremos.

Presidente y pueblo:

En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos

de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,

y nos has alimentado con comida espiritual

en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.

Envíanos ahora en paz al mundo

y danos fortaleza y valentía

para amarte y servirte con alegría y de todo corazón;

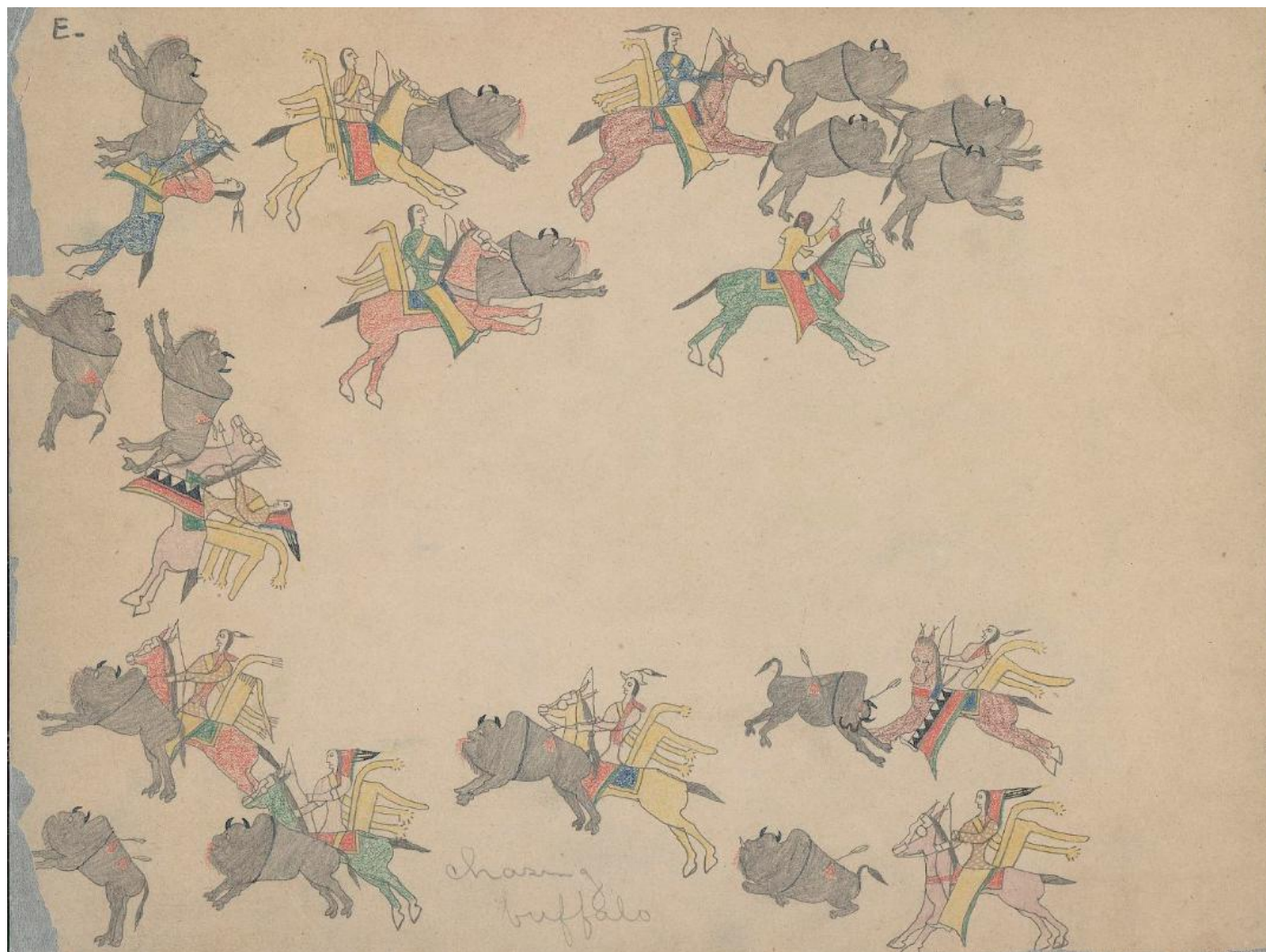
por Cristo nuestro Señor. Amén.

BENDICIÓN *Quien preside puede bendecir al pueblo.*

La bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y permanezca para siempre. **Amén.**

Celebrante Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

People **Demos gracias a Dios**



O-kuh-ha-tuh, also known as Making Medicine and David Pendleton Oakerhater, Cheyenne, 'Chasing Buffalo'

**Acompáñenos el martes 1 de septiembre a las 5:30 p. m. para celebrar
la festividad de David Pendleton Oakerhater
Díacono, 1931
Eucaristía de sanación al estilo de Taizé**